IL DIRETTORE GENERALE
DISPOSIZIONE N. 121
DEL 18.04.2018

OGGETTO: **ACCORDO TRA AREA SCIENCE PARK E CONSERVATORIO TARTINI PER IL POTENZIAMENTO DELLE ATTIVITÀ DEL WELCOME OFFICE FVG - SOTTOSCRIZIONE**

ALLEGATI: SI X **NO** ☐

Spazio riservato ad AIT/Ufficio Contabilità finanziaria e patrimonio

Visto:

Impegno n.

Accertamento n.

AREA SCIENCE PARK
AREA DI RICERCA SCIENTIFICA E TECNOLOGICA DI TRIESTE
Ente Pubblico Nazionale di Ricerca
Padriciano, 99 | 34149 Trieste | Italy
+39 040 3755111
+39 040 226698
P.IVA 00531590321
urp@areasciencepark.it
protocollo@pec.areasciencepark.it
www.areasciencepark.it
ISO 9001:2015

AREA SCIENCE PARK

IL DIRETTORE GENERALE

RICHIAMATO l'articolo 7, comma 21 della Legge Regionale n. 22/2010 che stabilisce che "al fine di contribuire alle finalità di cui all'articolo 9, comma 5, del decreto legislativo 29 settembre 1999, n. 381 (Istituzione dell'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia, nonché disposizioni concernenti gli enti di ricerca vigilati dal Ministero dell'Università e della Ricerca scientifica e tecnologica, a norma dell'articolo 11 della legge 15 marzo 1997, n. 59), perseguite attraverso l'Accordo per la valorizzazione del Sistema Scientifico e dell'Innovazione (SiS) del Friuli Venezia Giulia dell'8 agosto 2016, l'Amministrazione regionale è autorizzata a concedere un contributo annuo al soggetto deputato a fornire il supporto operativo per il raggiungimento degli obiettivi previsti nell'Accordo medesimo;

ATTESO che gli obiettivi operativi dell'Accordo SiS FVG comprendono la promozione dei centri presenti in regione, anche attraverso azioni mirate per l'internazionalizzazione dedicate alle istituzioni scientifiche ed accademiche regionali, con l'obiettivo di potenziare l'attrattività del territorio nei confronti di risorse umane altamente qualificate;

RICHIAMATA la Deliberazione della Giunta dell'Ente di data 23.04.2008, n. 35, avente ad oggetto il Progetto di costituzione di una International House da realizzare nell'ambito del Coordinamento degli enti di ricerca regionali, che prevede anche una misura di accoglienza tra cui servizi di informazione ed erogazione degli stessi tramite un Ufficio di Accoglienza sito in via Capitelli 960 A e di un sito web correlato "Welcome Office Trieste";

CONSIDERATO che tra le attività mirate di accoglienza, offerte dal Welcome Office FVG e attivate su specifiche esigenze delle istituzioni partner, rientra anche la gestione personalizzata degli ingressi di studenti e ricercatori;

PRESA VISIONE del testo dell'accordo, allegato alla presente deliberazione per farne parte integrante e sostanziale, predisposto dagli uffici competenti dell'Ente e del Conservatorio di Musica G. Tartini, per regolare i termini e le condizioni dei rispettivi impegni nello svolgimento delle attività promosse dall'Ufficio unico di accoglienza Welcome Office FVG allo scopo di rafforzare l'attrattività internazionale del territorio regionale, garantendo la continuità delle stesse e in particolare quella relativa all'assistenza pre and upon arrival a favore degli studenti incoming del Conservatorio;

RITENUTO di approvare il suddetto testo e di procedere alla sua sottoscrizione ai sensi dell'art. 11 dello Statuto;

AREA SCIENCE PARK

DISPONE

- di approvare il testo dell'accordo, allegato alla presente deliberazione per farne parte integrante e sostanziale, tra il Conservatorio di Musica G.Tartini e Area di Ricerca Scientifica e Tecnologica di Trieste - Area Science Park, finalizzato a regolare i termini e le condizioni degli impegni assunti dalle parti nello svolgimento delle attività previste per potenziare ulteriormente l'attrattività internazionale del territorio regionale nei confronti di studenti e ricercatori internazionali;
- di procedere alla sottoscrizione del suddetto accordo ai sensi dell'art. 11 dello Statuto.

Il Direttore Generale

Ing. Stefano Casaleggi

Imposta di bollo assolta in modo virtuale

ACCORDO TRA

AREA SCIENCE PARK

E

IL CONSERVATORIO STATALE DI MUSICA G.TARTINI

PER IL POTENZIAMENTO DELLE ATTIVITÀ DEL WELCOME OFFICE FVG

L'Area di Ricerca Scientifica e Tecnologica di Trieste - Area Science Park, di seguito denominato "**Area Science Park**", con sede in Trieste, Padriciano 99, C.F. e P.IVA n. 00531590321, in persona del Direttore Generale, Ing. Stefano Casaleggi, domiciliato per la carica presso la sede dell'Ente

e

il **Conservatorio Statale di Musica G. Tartini**, di seguito denominato "**Tartini**", con sede e domicilio fiscale in via Ghega, 12 - 34132 Trieste Codice Fiscale e P.IVA n. 80020940328, nella persona del Direttore, Prof. Roberto Turrin, domiciliato per la carica presso la sede dell'Ente

di seguito congiuntamente denominati "**le Parti**"

Premesso che:

- Area Science Park ha tra le proprie finalità istituzionali quella di potenziare la capacità di attrazione internazionale dei centri afferenti al Sistema Scientifico e dell'Innovazione del Friuli Venezia Giulia (di seguito denominato "SiS FVG") nei confronti di risorse umane qualificate, garantendo da un lato un miglioramento della qualità del soggiorno dei ricercatori e studenti internazionali e stranieri ospiti delle istituzioni scientifiche regionali e, dall'altro, una migliore valorizzazione delle potenzialità scientifiche e tecnologiche del territorio;
- nel corso del 2010 è stato istituito il *Welcome Office FVG* – Ufficio Unico di Accoglienza (di seguito denominato "*Welcome Office FVG*"), dedicato a ricercatori e studenti internazionali e in mobilità presenti sul territorio regionale, con il sostegno della Regione

Imposta di bollo assolta in modo virtuale

Friuli Venezia Giulia, nell'ambito delle attività per il potenziamento dell'attrattività dei centri afferenti al SiS FVG;

- l'attività principale del *Welcome Office FVG* consiste nel fornire supporto e informazioni sulle procedure e sugli adempimenti burocratici (visto d'ingresso, permesso di soggiorno per studio e/o ricerca scientifica, iscrizione anagrafica, ricongiungimenti familiari, assistenza sanitaria, richiesta codice fiscale, ecc.), oltre a informazioni di carattere generale (familiari al seguito, alloggio di lunga e breve durata, corsi di lingua italiana, eventi e manifestazioni, ecc.), e nel garantire assistenza in caso di problematiche specifiche;
- il *Welcome Office FVG* opera attraverso un sito *web* in lingua inglese (www.welcomeoffice.fvg.it), per mezzo del quale rende disponibili informazioni *pre-arrival*, e due infopoint per il supporto *on-site* a Trieste e a Udine;
- nel corso degli anni il *Welcome Office FVG* è diventato un punto di riferimento, a livello regionale e nazionale, per le tematiche legate alla mobilità internazionale, sia per ricercatori e studenti sia per le istituzioni scientifiche e accademiche, e ha sviluppato delle azioni mirate maggiormente rispondenti alle effettive esigenze dell'utenza straniera e delle istituzioni ospitanti, come ad esempio quella relativa alle informazioni e al supporto pre e upon arrival, e la ricerca di un alloggio per breve e lungo periodo;
- le attività d'informazione e di accoglienza del *Welcome Office FVG* sono offerti, in particolare, agli enti che in data 27.1.2004 hanno sottoscritto l'Accordo per il Coordinamento dei centri di ricerca nazionali e internazionali, degli atenei e dei parchi scientifici e tecnologici presenti nel Friuli Venezia Giulia e che in data 1.8.2016 hanno siglato l'Accordo di programma finalizzato a *"valorizzare il Sistema Scientifico e dell'innovazione del FVG (SiS FVG), inteso quale efficiente e efficace connessione tra atenei, istituzioni di ricerca pubbliche, innovation enablers, della regione Friuli Venezia Giulia e tra gli stessi e il tessuto produttivo, rappresentato anche attraverso i cluster territoriali"*, nonché alle istituzioni che il 26.6.2008 hanno firmato il Protocollo d'Intesa tra Comune di

Imposta di bollo assolta in modo virtuale

Trieste, successivamente esteso ad altre parti, che hanno ritenuto di sottoporre il testo a revisione e aggiornamento, sottoscrivendolo in data 14.6.2017 con l'intento di realizzare concrete sinergie tra i Partner al fine di "*condividere strategie e individuare azioni concrete per migliorare l'accoglienza di studenti e ricercatori nel territorio, risorse fondamentali per la crescita della città*";

- le attività dedicate all'accoglienza, e più in generale all'internazionalizzazione, rivestono un ruolo fondamentale rispetto al posizionamento degli istituti di istruzione superiore nei *ranking* a livello internazionale, in quanto sono considerate indicatori rilevanti della qualità dell'istruzione sulla base di tale presupposto;
- il Tartini collabora con Area Science Park per lo sviluppo e per il potenziamento delle attività promosse dall'Ufficio unico di accoglienza *Welcome Office FVG*, al fine di garantirne la continuità e rafforzare l'attrattività internazionale del territorio regionale;
- il Tartini ha interesse a promuovere e a sostenere, nell'ambito del *Welcome Office FVG*, le azioni mirate per l'accoglienza ed in particolare quella relativa all'accoglienza pre e upon arrival dei propri studenti internazionali incoming;

tutto ciò premesso le Parti convengono e stipulano quanto di seguito:

ART. 1 Valore delle premesse

Le premesse formano parte integrante e sostanziale del presente Accordo.

ART. 2 Oggetto

Con il presente Accordo le Parti si impegnano reciprocamente, per quanto di competenza, a collaborare al fine di sviluppare le attività promosse dall'Ufficio unico di accoglienza *Welcome Office FVG* allo scopo di rafforzare l'attrattività internazionale del territorio regionale, garantendo la continuità delle stesse, e in particolare quella relativa all'accoglienza pre e upon arrival di studenti internazionali incoming nei termini di seguito disciplinati.

Imposta di bollo assolta in modo virtuale

L'accoglienza Pre e Upon arrival prevede un'assistenza personalizzata a studenti incoming prima della partenza dal loro Paese di provenienza, e successivamente dopo l'arrivo in città, attraverso un supporto mirato durante il soggiorno sulle procedure amministrative legate alla permanenza sul territorio nazionale quali la richiesta del permesso di soggiorno, la copertura sanitaria, il codice fiscale, etc.

ART. 3 Impegni delle parti

Area Science Park si impegna a mettere a disposizione due unità di personale (esperto *senior*) dedicata alla gestione delle attività relative all'assistenza Pre e Upon arrival, con ottime capacità relazionali e comprovata esperienza nella gestione dell'accoglienza internazionale di studenti e ricercatori in mobilità, ospiti di istituzioni accademiche e scientifiche.

Area Science Park si impegna, altresì, ad inviare al Conservatorio un report annuale di monitoraggio sulle attività svolte, in cui sono indicati il numero e il tipo di interventi di supporto erogati.

Il Tartini si impegna a contribuire alla gestione delle attività relative all'accoglienza Pre e Upon arrival coordinato dal *Welcome Office FVG* attraverso un contributo per la parziale copertura delle spese connesse all'attività.

Con riferimento al periodo di durata del presente Accordo e alle attività esecutive di esso, il contributo è quantificato, come segue, per l'accoglienza di **60 studenti**

LINEE ATTIVITÀ 2018-2020	**CONTRIBUTO TARTINI**
Accoglienza Pre&Upon arrival (attività di front e back office): - *informazioni pre-arrival* e *assistenza on-site* (visto e permesso di soggiorno, iscrizione anagrafe, assistenza sanitaria, codice fiscale, informazioni generali sulla vita a Trieste, verifica documentazione per pratiche amministrative, etc.); - *supporto linguistico* durante il soggiorno in città;	€5.865,00
Attività di *monitoraggio* delle attività, e predisposizione documentazione (feedback, report monitoraggio, etc.).	€1.035,00
Totale	€6.900,00

Imposta di bollo assolta in modo virtuale

Il contributo complessivo per il 2018-2020 pari ad € 6.900 (euro /00) sarà corrisposto dal Tartini secondo le seguenti modalità:

- € 3.450,00 (euro tremilaquattrocentocinquanta/00) all'avvio del presente Accordo;
- € 3.450,00 (euro tremilaquattrocentocinquanta/00) alla fine della prima annualità (maggio 2019);

I suddetti importi dovranno essere versati entro 30 (trenta) giorni dalla presentazione della richiesta di contributo da parte di Area Science Park.

Tale somma è da ritenersi fuori campo IVA per assenza dei requisiti di cui agli artt. 1 e 4 del D.P.R. 26 ottobre 1972 n. 633.

ART. 4 Durata

L'Accordo avrà durata complessiva di 24 (ventiquattro) mesi a decorrere dalla data di sottoscrizione e potrà essere rinnovato previo accordo scritto tra le parti.

ART. 6 Sicurezza

Ai sensi del D.Lgs n. 81/2008, è stato valutato che non sussistono specifici rischi da interferenze che richiedano la redazione del DUVRI – Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenze. Qualora, nel corso dell'esecuzione dell'Accordo vi fossero delle modifiche nelle modalità di esecuzione dell'attività, sarà cura di ciascuna parte informare tempestivamente l'altra di eventuali rischi dell'attività lavorativa, inclusi i rischi interferenti, al fine di attivare la procedura necessaria alla redazione del DUVRI.

ART. 7 Trattamento dei dati personali

Le Parti si impegnano a trattare i dati personali raccolti nel corso dell'esecuzione del presente Accordo limitatamente alle esigenze attuative del medesimo e in rigorosa osservanza della normativa vigente in materia di protezione dei dati personali.

Imposta di bollo assolta in modo virtuale

ART. 8 Regime fiscale dell'Accordo

L'Accordo verrà registrato solo in caso d'uso; le spese di registrazione saranno comunque a carico del richiedente. Il presente Accordo è soggetto all'imposta di bollo ripartita in egual misura fra le parti.

ART. 9 Foro competente

Per le controversie relative all'esecuzione del presente Accordo il Foro competente, in via esclusiva, è quello di Trieste.

Letto, confermato, sottoscritto digitalmente.

PER Area Science Park
Ing. Stefano Casaleggi



PER IL CONSERVATORIO TARTINI
Prof. Roberto Turrin